

чего, что могло б быть препоною к их изданию,⁷⁴ и перевод мне не худым показался. Впрочем, что до русских стихов ямбических гекзаметров студента Поповского, то, понеже стих 4, 6, 9, 10, 12, 15, 20, 27, 32, 33, 35, 40, 41, 42, 47 неправильны в своем составе и противны природе и образцу ямбических стихов гекзаметров, того ради не могу сих токмо стихов одобрить, пока они в надлежащее им не приведутся падение; хотя, с другой стороны, и ведаю, что сей погрешности не студент Поповский есть причиною, но учивший его сложению стихов господин советник и профессор Ломоносов, у которого такой порок в гекзаметрах очень часто находится, да и вплеся он быть тому учителем как в противность академическому регламенту, так и мне в незаслуженное предосуждение и толь наипаче, что он уже славится дерзновенно, как то и учинил действительно в чрезвычайной профессорской конференции, бывшей октября 3 дня 1753 года,⁷⁵ когда при многом своем постороннем велеречии и мнимом первенстве профессорства своего и пред всеми председательства кричал, что он один здесь отправляет давно должность профессора красноречия и стихотворства».⁷⁶

Помимо уже сказанного, суждение Тредиаковского о ломоносовском шестистопном ямбе представляет значительный интерес. Вероятно, он работал уже в это время над переводом «Тилемахиды» русскими дактило-хорейческими гекзаметрами.⁷⁷ Отрицательное отношение Тредиаковского вообще к ямбическим стихам понятно в свете принципиальных установок его поэтической системы, не включавшей долгое время ямбических метров, утверждавшихся Ломоносовым в его поэтической практике. Поповский, как его ученик и последователь, в основном также разрабатывал ямбические метры и преимущественно александрийский стих. Хотя рукопись стихотворения Поповского не сохранилась и оно не известно в печати, можно все же предполагать, судя по

⁷⁴ П. С. Биллярский (стр. 248) сообщает, что он «напрасно искал не только книги, в которой изданы речи этого акта, но и самого ее заглавия». По-видимому, издание это не состоялось, так как мы также не могли его отыскать.

⁷⁵ Ошибочно; нужно: 3 ноября. В этом заседании обсуждался вопрос о печатании речи Ломоносова «О явлениях воздушных» и возникло тогда множество споров (П. С. Биллярский, стр. 233; «Ломоносов». Сборник статей и материалов, под ред. А. И. Андреева и Л. Б. Модзалевского, стр. 107 и др.).

⁷⁶ Приводим по копии (ААН, ф. 3, оп. 1, № 181, л. 222); П. С. Биллярский, стр. 247; ср.: П. П. Пекарский, т. II, стр. 172—173.

⁷⁷ «Тилемахида» напечатана была в 1766 году. См. о поэме В. К. Тредиаковского работу акад. А. С. Орлова в сборнике: XVIII век, вып. I, Л., 1935, стр. 5—60.